

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City  
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (917) 214-8596

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [office@fcpc.org](mailto:office@fcpc.org)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](https://www.facebook.com/fcpcnyc)



當負我的軛；學我的樣式。

*Take My Yoke Upon You, And Learn From Me.*

將臨第一主日聯合崇拜

*First Sunday of Advent Combined Worship Service*

上午十一時 11 a.m.

二零二零年十一月廿九日

*The Twenty-ninth Day of November 2020*

## 主日聯合崇拜程序

### ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩	*HYMN	#93 『以馬內利來臨歌』 " O COME, O COME, EMMANUEL "	立
始禮聖頌	INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召	CALL TO WORSHIP	詩篇 <b>Psalm 5: 7</b> 至於我，我必憑祢豐盛的慈愛進入祢的居所。我必存敬畏祢的心向祢的聖殿下拜。 But I, through the abundance of your steadfast love, will enter your house, I will bow down toward your holy temple in awe of you.	坐
牧 主 啓 唱	祈 禱 文 THE LORD'S PRAYER 應 文 RESPONSIVE READING	邵一嵐宣教師 <b>Evangelist Elaine Shao</b> #649 詩篇 <b>Psalm 100: 1-5</b>	坐 坐 坐
讀 經	SCRIPTURE LESSON	哥林多前書 <b>1 Corinthians 1: 3-9</b>	坐
講 道	SERMON	『用感恩的心等候主的顯現』 " Wait For His Revealing With A Thankful Heart "	坐
榮 耀 報 奉	*GLORIA PATRI ANNOUNCEMENTS OFFERING	(普頌底頁) 請於崇拜後，投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	立 坐 坐
獻 禮 差	*OFFERTORY RESPONSE *CHARGE	#644 梁燊南長老 <b>Elder San Leong</b> "Go forth into the world after the Worship Service in the Church Sanctuary, rejoicing in the Power of the Holy Spirit. Amen." 『在聖殿崇拜上帝以後，你們務要踏進世界去，依靠聖靈的能力而歡喜快樂。阿們！』	立 立
阿 們 頌 唱	*AMEN *HYMN	#675 #315 『主民奮起歌』 " RISE UP, O MEN OF GOD "	立 立

\*please stand

## 主日崇拜事奉人員

	今主日(十一月廿九日) 將臨第一主日 聯合崇拜	下主日(十二月六日) 將臨第二主日 聖餐聯合崇拜
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 梁燊南長老	李澤華牧師 / 關悅雄長老
司 琴	林主恩先生	林主恩先生
招 待	唐顯慶長老 唐顯慶夫人	陳張愛萍長老 李鳳屏女士
聖餐主禮 聖餐襄禮		梁李萍清長老 梁燊南長老 胡國傑長老 陳盧秀華執事 翁華健長老 方李芳執事
聖餐預備		方李芳執事
聖壇插花	陳盧秀華執事	陳盧秀華執事
崇拜預習	余健雄幹事	余健雄幹事

## 二零二零年十二月份主日聯合崇拜輪值表

	主 席	講 員
6日 將臨第二主日聖餐崇拜	關悅雄長老	李澤華牧師
13日 將臨第三主日	梁燊南長老	邵一嵐宣教師
20日 將臨第四主日 聖誕主日	梁美娥長老	李澤華牧師
27日 歲終主日	方李芳執事	邵一嵐宣教師

## 獻 花

方李芳執事  
伍惠蘭女士  
林務堅夫婦紀念李立人長老  
胡關琴英執事紀念陳添暖先生, 李立人長老, 雷明進長老, 楊智行先生  
曾泳河女士紀念父母曾漢光先生, 曾郭雁濤女士  
林伍新蘭女士紀念父母親伍淦學夫婦, 家翁姑林賢銳夫婦, 先夫林榮臻先生

## 報告事項

- 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友, 盼望你能繼續參加聚會, 散會後請留下姓名, 通訊處及電話與司事, 以便教會與你聯絡。  
*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.*
- 祈禱會: 逢禮拜四下午二時, 請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
- 因疫情關係, 目前只重開主日崇拜。
- 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂手提電話 (917) 214-8596 聯絡各同工。

## 二零二零年度教友大會

### ANNUAL CONGREGATIONAL MEETING 2020

日期: 二零二零年十一月廿九日 (主日)  
DATE: November 29, 2020 ( Sunday )  
時間: 正午十二時 (聯合崇拜後隨即召開)  
TIME: 12:00 noon (Immediately after Combined Worship Service)  
地點: 本會聖堂  
VENUE: Church Sanctuary  
議程: AGENDA:

- 祈禱開會 Opening Prayer
- 堂會主席報告 Moderator's Report
- 選舉二零二一至二零二二年度執行長老、受職執事及董事 Election of Ruling Elders, Deacons & Trustees for 2021-2023
- 選舉二零二一年度提名委員會  
Election of Nominating Committee 2021
- 省覽二零二一年度經常費預算  
Review of the Budget for 2021
- 祈禱散會 Closing Prayer

請各基本教友屆時出席

All members of this church are urged to attend.

## 社區事工會員大會

### COMMUNITY AFFAIRS CORP. ANNUAL MEETING

日期：二零二零年十一月廿九日(主日)

DATE: November 29, 2020 (Sunday)

時間：教友大會後隨即召開

TIME: Immediately after the Congregational Meeting

地點：本會聖堂

VENUE: Church Sanctuary

議程：AGENDA:

1. 選舉二零二一至二零二三年度委員

Election of Board Directors for 2021-2023

2. 報告 Reports

請各基本教友屆時出席

All members of this church are urged to attend.

### 選舉候選人 Candidates for Elections – for the term 2021-2023

Session 堂會	Board of Deacons 執事會	Board of Trustees 董事會	Community Affairs Corp 社區事工委員會
Quing Fai Chan 陳焯輝 Jonathan Chui 徐頌基 *	Donald Lee 李蘊文 Fanny Louie 雷明進夫人 Rosalynn Mok 莫壯慧	Yuk Ching Fong 方鈺澄 * *	Winston Chin 趙健明 Yee Ling Tso 曹綺玲 Milton Mui 梅卓然 William Tsang 曾偉青 (2 year term 二年任)

**\*The Nominating Committee was unable to nominate these candidates.**

**Nomination/decision will be made at the Congregational Meeting.**

\*提名委員會未能提出其候選人,交由大會決定。

### 2020 Board Members 二零二零年度委員

Term 任期	Session 堂會	Board of Deacons 執事會	Board of Trustees 董事會	Community Affairs Corp 社區事工委員會
2018- 2020	San Leong 梁燦南 (2) Hian Khing Teng 唐顯慶 (2) Quing Fai Chan 陳焯輝	Donald Lee 李蘊文 Kit Lam 林潔 (2) Rosalynn Mok 莫壯慧	Yuk Ching Fong 方鈺澄 Hian Khing Teng 唐顯慶 (2) Niteung Lee 李乃祥	Winston Chin 趙健明 (3) Milton Mui 梅卓然 (3) Yee Ling Tso 曹綺玲 (3)
2019- 2021	Milton Mui 梅卓然 (2) Jimmy Shek 石懿俊 (2) Ada Oi Ping Chan 陳張愛萍	Sau Wah Lo Chan 陳盧秀華 Susan Quan 關李月霞 (2) Jardine Lee 李趙玉琴	David Chung 鍾鎮練 (2) Miao Li Lee 李許妙梨 San Leong 梁燦南	Peng Leong 梁李萍清 (5) Jimmy Shek 石懿俊 (4) Jeanne Yong 翁梁煥珍 (4)
2020- 2022	Mei Luk 梁美娥	Frances Fong 方李芳 Vivian Wong 黃慧雲	Jonathan Chui 徐頌基 (2) Vivian Wong 黃慧雲 Kit Lam 林潔	Tony Chan 陳家傑 (4) Katherine Mah 馬維基 (5)

啓應文：詩篇 100: 1-5

主席啓：普天下當向耶和華歡呼！

會眾應：你們當樂意侍奉耶和華，當來向祂歌唱！

啓：你們當曉得耶和華是上帝。我們是祂造的，也是屬祂的；我們是祂的民，也是祂草場的羊。

應：當稱謝進入祂的門，當讚美進入祂的院；當感謝祂，稱頌祂的名。

同讀：因為耶和華本為善，祂的慈愛存到永遠，祂的信實直到萬代。

### Responsive Reading: Psalm 100: 1-5

- 1 Shout for joy to the Lord, all the earth.
- 2 Worship the Lord with gladness; come before Him with joyful songs.
- 3 Know that the Lord is God. It is He who made us, and we are His; we are His people, the sheep of His pasture.
- 4 Enter His gates with thanksgiving and His courts with praise; give thanks to Him and praise His name.
- 5 For the Lord is good and His love endures forever; His faithfulness continues through all generations.

## 講道經文：哥林多前書 1: 3-9

- 3** 願恩惠，平安從父上帝我們的父並主耶穌基督歸與你們！  
**4** 我常為你們感謝我的上帝，因上帝在基督耶穌裡所賜給你們的恩惠，  
**5** 又因你們在祂裡面凡事富足，口才，知識都全備。  
**6** 正如我為基督作的見證在你們心裡得以堅固，  
**7** 以至你們在恩賜上沒有一樣不及人的，等候我們的主耶穌基督顯現。  
**8** 祂也必堅固你們到底，叫你們在我們主耶穌基督的日子無可責備。  
**9** 上帝是信實的，你們原是被祂所召，好與祂兒子我們的主耶穌基督一同得分。

### Scripture Lesson: 1 Corinthians 1: 3-9

- 3 Grace and peace to you from God our Father and the Lord Jesus Christ.  
4 I always thank God for you because of His grace given you in Christ Jesus.  
5 For in Him you have been enriched in every way – in all your speaking, and in all your knowledge -  
6 because our testimony about Christ was confirmed in you.  
7 Therefore you do not lack any spiritual gift as you eagerly wait for our Lord Jesus Christ to be revealed.  
8 He will keep you strong to the end, so that you will be blameless on the day of our Lord Jesus Christ.  
9 God, who has called you into fellowship with His Son Jesus Christ our Lord, is faithful.

### 代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事及領袖們在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡福音廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治，使他們早日康復：  
翁海珊夫人、吳秀琮女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、楊黃蘊姿執事、張淑德女士、劉浪波夫人、陳伍愛娣女士、黃德夫人。
5. 為聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為今主日召開教友大會及社區會員大會禱告。

## WELCOME!

Today – *First Sunday of Advent / Congregational Meeting*  
November 29, 2020 @ 11:00 am – *Bi-lingual Combined Worship Service*

SPEAKER: Evangelist Elaine Shao  
WORSHIP LEADER: Elder San Leong  
PIANIST: Mr. Daniel Lam

Next Week – *Second Sunday of Advent & Holy Communion Sunday*  
December 6, 2020 @ 11:00 am – *Bi-lingual Combined Worship Service*

SPEAKER: Reverend Dr. Bayer Lee  
WORSHIP LEADER: Elder Henry Quan  
PIANIST: Mr. Daniel Lam  
COMMUNION OFFICIANT: CRE Peng Leong

## PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for the wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit working on the Pastor Nomination Committee and their service.

## FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God's family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) **Keep updated on FCPC news....** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.